



Stanley Residents Association Ltd

赤柱居民會有限公司

96, Stanley Main Street, Stanley 赤柱大街 96 號

Tel: 28130564 / 28132586 Fax: 2813 5704

Website: www.dragonboat.org.hk Email: stanleydragonboat@ymail.com

第四屆赤柱龍舟秋季拉力賽(2015) The 4th Stanley Dragon Boat Autumn Rally

2015-10-14

(參賽簡訊 2) Bulletin 2 [English follows]

以下為本比賽最新資料，下文也作為「附例」的新增部分（補充簡訊 1 的不足）。請留意有關安排。

1. 比賽盡量依據比賽章程條文及安排執行。包括划手人數及獎盃安排。建議各隊重新細閱該文件。而且，除事先聲明外，本會曾頒布之端午節龍舟競度規則、附例及參賽指引於本比賽完全適用。原整版本請到本會網頁下載，各隊應下載以供參考。沒有參加過本會比賽之隊伍尤其注意，請務必細閱這些文件。
2. 經詳細商議後，大會決定本比賽容許各隊選用私家划槳，但這些划槳必備符合國際龍舟聯合會 202A 規格，並得到總裁判長認可。
3. 所有舵手，必須持有本會發出的舵手證方可於比賽掌舵並於比賽 20 分鐘前向大會簽到。如需租用大會舵手，請提早辦理。
4. 因應參賽隊伍數目，決定這一屆每個組別仍然不分成甲、乙兩個級別，即只有男子組及混合組兩個「公開」組別。

Categories 組別	Men's Open 男子公開組	Mixed Open 混合公開組
隊數 teams	6 隊	14 隊

參賽隊名單，請看附錄。根據章程，第一回合之船號，即出發次序，依報名次序（即隊伍編號）。但第二回合，將會隨國際慣例，重新編排船號，以前一回合最慢至快出發，以增加刺激性。即是，最慢用 1 號船。

5. 因比賽方式新穎，請留意下圖並在當天留意裁判講解。
6. 過終點時，各艘龍舟必須在指定浮標之間經過，否則取消比賽成績，或罰時 10 秒鐘。
7. 修定程序：
9:35 領隊會議（舵手必須出席）
10:20 男組第一回合比賽（1km）（Race 1）
10:45 混合組第一回合比賽（1km）（R2）
11:05 男子組第二回合比賽（2km）（R3）
11:30 混合組第二回合比賽（2km）（R4）
11:50 頒獎禮
8. 如要租用本會帳篷，請事前辦理手續，並於當天 12:30 前自行歸還。

第 4 屆赤柱龍舟秋季拉力賽(2015)
The 4th Stanley Dragon Boat Autumn Rally

Bulletin 2

The followings are update information. This should also be regarded as additional by-laws of the event (to supplement those of bulletin 1). Please read carefully.

1. The Event will follow, as much as possible, all details specified in the Bulletin 1, including trophies and number of paddlers on the boat. Participants are requested to read the document carefully. Rules and Regulations as well as by-laws and race guidelines stipulated by the Organizer for Tuen Ng Festival is also valid for this event, unless the organizer has announced otherwise.. Full version of these documents can be found in the official website. Teams are advised to download them for reference. Teams who have never taken part in our events before, should pay particular attention and please read thoroughly the above-mentioned documents.
2. After carefull discussion, the Organiser decides to allow private paddles to be used in this event, as long as they comply to IDBF 202A specifications and accepted by the Chief Official.
3. All steerers should be registered with the Organiser and report to the officials 20 minutes before the race. If you need to hire one from the Organiser, please book early. No ad hoc booking on the spot.

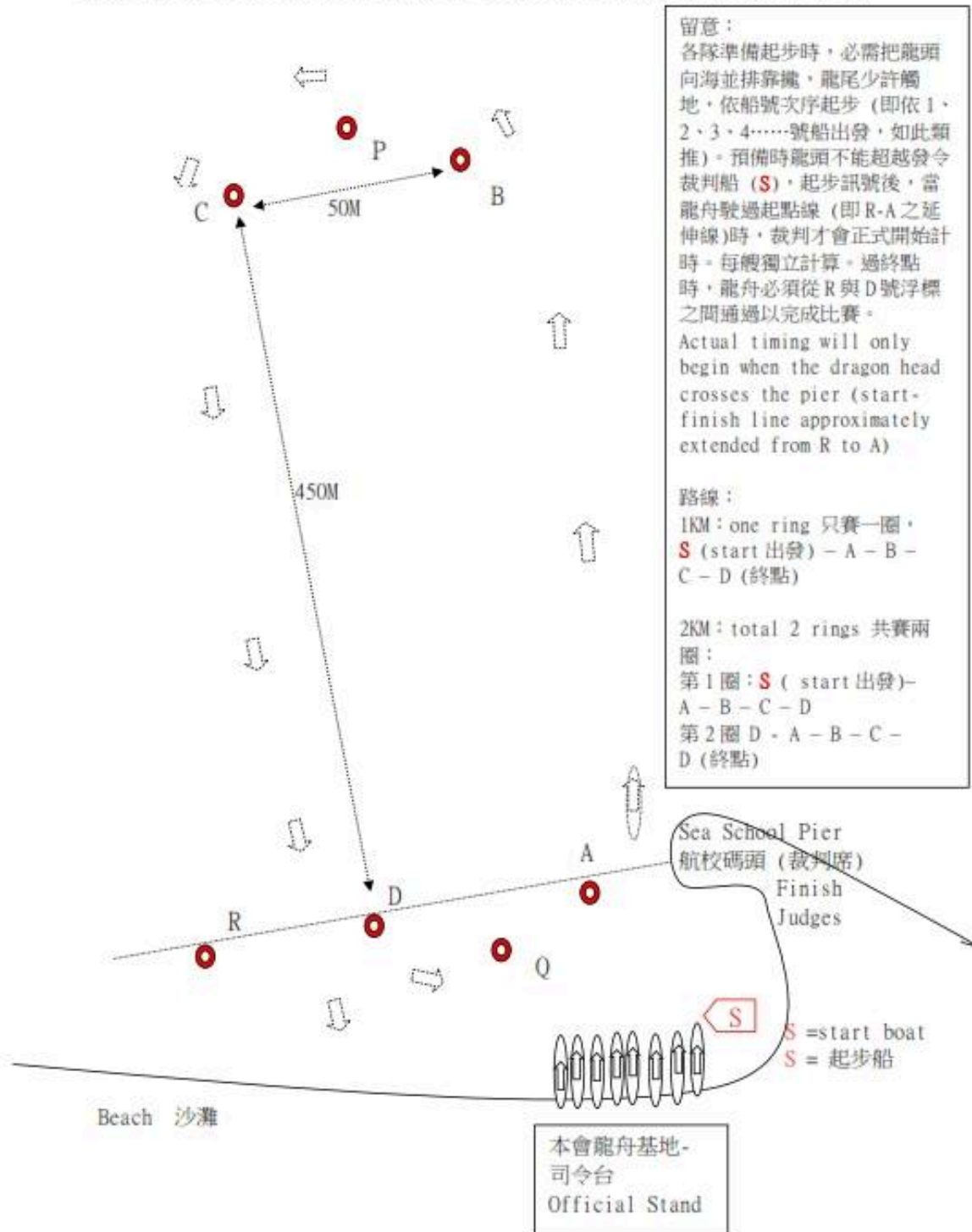
4. Up to date, entries are as follows :

Categories 組別	Men's Open 男子公開組	Mixed Open 混合公開組
隊數 teams	6 teams	14 teams

As such, we combined Class A or B without differentiation. Trophies will be presented accordingly. Please refer to the attachment for full team list. Please note that according to Bulletin 1, boat allocation for 1st round (1km) will be decided by sequence of enrollment, that is also the sequence of start; However, boats for the 2nd round (2km) is to be decided by Round 1 – with the slowest boat go first.

5. As this kind of racing is new to most of the paddlers, please read the chart below carefully and follow instructions of Race Officials.
6. During finish of the race, all dragon boats must stay in the area marked by the designated buoys. Otherwise the team(s) involved will be disqualified or awarded Time Penalty of 10 seconds.
7. Revised Schedule :
9:35 – Team Managers Meeting (all steerers must attend)
10:20 – Men's Teams Round 1 (1km) (Race 1)
10:45 – Mixed Teams Round 1 (1km) (Race 2)
11:05 – Men's Teams Round 2 (2km) (Race 3)
11:30 – Mixed Teams Round 2 (2km) (Race 4)
11:50 – Prize Presentation
8. Any teams who want to rent a marquee should complete booking procedures at least one day before the event, and should return it by 12:30 noon. Please help to unfold and tie up the marquees and bring them back to our training base.

(圖 1) 1000m 及 2000m 環繞追逐賽路線圖
Route for Ring Races



The 4th Stanley Dragonboat Autumn Rally (2015)
 第四屆赤柱龍舟秋季拉力賽 (2015)

Race 場次 1 - Men's Category 男子組 1000 M			10:20	
Boat No. 船號/起步次序	Team Code	Team Name 隊伍名稱	Place 名次	Time 時間
1	AM1	HK Railway & Friends 香港鐵路友人隊		
2	AM2	Leighton Contractors (Asia) Limited (Macau) 禮頓澳門 - 龍舟戰隊		
3	AM3	#Lee Kum Kee (Xin Hui) 李錦記(新會)		
4	AM4	#Zim Dragon 以星龍		
5	AM5	#Hong Kong Sea School Healthy Dragon 赤航康柏龍		
6	AM6	#Savage International Dragon Boat Team 野人國際龍舟隊		

The 4th Stanley Dragonboat Autumn Rally (2015)
 第四屆赤柱龍舟秋季拉力賽 (2015)

Race 場次 2 - Mixed Category 混合組 1000 M			10:45	
Boat No. 船號/起步次序	Team Code	Team Name 隊伍名稱	Place 名次	Time 時間
1	AX1	#Jet Dragon 捷龍		
2	AX2	HSBC Commercial Banking		
3	AX3	#Sun Hung Kai Financial 新鴻基金融		
4	AX4	BGC Stormy Dragons 暴龍		
5	AX5	Sea Cucumber Dragon Boat Team		
6	AX6	#MVision Blue Sky 藍天體育會		
7	AX7	The Law Society of Hong Kong 香港律師會		
8	AX8	#DRAGONS ABREAST HK 香港乳龍		
9	AX9	Megaspeed Sports		
10	AX10	#Stanley Red Dragon 赤赤龍		
11	AX11	French Froggies		
12	AX12	Dragonwolf 大耳龍		
13	AX13	Tai Tam Tiger 大潭老虎		
14	AX14	#Los Chiles		

The 4th Stanley Dragonboat Autumn Rally (2015)
 第四屆赤柱龍舟秋季拉力賽 (2015)

Race 場次 3 - Men's Category 男子組 2000M			11:05	
Boat No. 船號/起步次序	Team Code	Team Name 隊伍名稱	Place 名次	Time 時間
1	R1P6	R1P6		
2	R1P5	R1P5		
3	R1P4	R1P4		
4	R1P3	R1P3		
5	R1P2	R1P2		
6	R1P1	R1P1		

The 4th Stanley Dragonboat Autumn Rally (2015)
 第四屆赤柱龍舟秋季拉力賽 (2015)

Race 場次 4 - Mixed Category 混合組 2000 M			11:30	
Boat No. 船號/起步次序	Team Code	Team Name 隊伍名稱	Place 名次	Time 時間
1	R2P14	R2P14		
2	R2P13	R2P13		
3	R2P12	R2P12		
4	R2P11	R2P11		
5	R2P10	R2P10		
6	R2P9	R2P9		
7	R2P8	R2P8		
8	R2P7	R2P7		
9	R2P6	R2P6		
10	R2P5	R2P5		
11	R2P4	R2P4		
12	R2P3	R2P3		
13	R2P2	R2P2		
14	R2P1	R2P1		